



## Пятый дополнительный протокол к Генеральному соглашению о привилегиях и иммунитетах Совета Европы

Страсбург, 18 июня 1990 года

*Официальный перевод Российской Федерации для подготовки к ратификации*

Государства-члены Совета Европы, подписавшие под настоящим документом,

считая, что в соответствии с положениями статьи 59 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее именуемой "Конвенция"), подписанной в Риме 4 ноября 1950 года, члены Европейской комиссии по правам человека (далее именуемой "Комиссия") и Европейского суда по правам человека (далее именуемого "Суд") имеют право, в ходе исполнения своих обязанностей, на привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статье 40 Устава Совета Европы и в заключенных в соответствии с ним соглашениях;

напоминая о том, что вышеупомянутые привилегии и иммунитеты были перечислены и определены во Втором и Четвертом протоколах, подписанных в Париже 15 декабря 1956 года и 16 декабря 1961 года, соответственно, к Генеральному соглашению о привилегиях и иммунитетах Совета Европы, подписанному в Париже 2 сентября 1949 года;

полагая, что с учетом изменений в функционировании механизма контроля Конвенции необходимо дополнить вышеупомянутое Генеральное соглашение другим Протоколом, договорились о следующем:

### Статья 1

- 1 Члены Комиссии и члены Суда освобождаются от налогов на заработную плату, вознаграждения и надбавки, выплачиваемые им Советом Европы.
- 2 Термин "члены Комиссии и члены Суда" включает в себя членов Суда, которые после своей замены продолжают заниматься вопросами, которые они уже рассматривают, а также любого специального судью, назначенного в соответствии с положениями данной Конвенции.

### Статья 2

- 1 Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, которые могут стать его участниками путем:
  - a подписания без оговорки в отношении ратификации, принятия или одобрения или
  - b подписания с оговоркой о ратификации, принятии или одобрении, после чего следует ратификация, принятие или одобрение.

- 2 Никакое государство-член Совета Европы не подписывает данный документ без оговорки в отношении ратификации, не ратифицирует, не принимает и не одобряет настоящий Протокол, если только оно уже не ратифицировало или одновременно не ратифицирует Генеральное соглашение о привилегиях и иммунитетах Совета Европы.
- 3 Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

### **Статья 3**

- 1 Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца по истечении трехмесячного периода после той даты, когда три государства - члена Совета Европы выразили свое согласие соблюдать Протокол в соответствии с положениями статьи 2.
- 2 Что касается любого другого государства-члена, которое впоследствии выразит пожелание соблюдать Протокол, то он вступает в силу в первый день месяца по истечении трехмесячного периода после даты подписания или сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии или одобрении.

### **Статья 4**

До вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 3 подписавшие его государства соглашаются временно применять положения Протокола с даты подписания, насколько это допустимо в соответствии с их конституционными системами.

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета о:

- a любом подписании;
- b сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении;
- c любой дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 3;
- d любом другом действии, уведомлении или сообщении в отношении настоящего Протокола.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 18 июня 1990 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который передается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы.